



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PAMPA
(Lei n. 11.640, de 11 de janeiro de 2008)

**UNIVERSIDADE FEDERAL DO PAMPA
CAMPUS JAGUARÃO**

**Reunião Ordinária da Comissão de Curso
Curso de Letras Espanhol e Literatura Hispânica**

Ata 01/2021 de 10/02/2021

1 Aos dez dias do mês de fevereiro de dois mil e vinte um, às quatorze horas, realizou-se
2 por meio virtual, sob a presidência do professor Carlos Garcia Rizzon, reunião ordinária
3 da Comissão de Curso de Letras Espanhol e Literatura Hispânica integrada à reunião da
4 Comissão de Curso Letras Português e Literaturas de Língua Portuguesa. Os demais
5 presentes foram os professores Ana Lúcia Montano Boessio, Cristina Pureza Duarte
6 Boéssio, Denise Aparecida Moser, Geice Peres Nunes, Giane Rodrigues dos Santos,
7 Jorama de Quadros Stein, Leonor Simioni, Luciana Contreira Domingo, Luís Fernando
8 da Rosa Marozo, Márcio Aurélio Friedrich, Maria do Socorro de Almeida Farias-
9 Marques e Renata Silveira da Silva e os representantes discentes Mahara Soares dos
10 Santos e Claudinei Moncks Fernandes. Trabalharam como intérpretes de LIBRAS
11 Fernando Ramires e Lucas Lima. Foram justificadas as ausências da professora Ida, que
12 está em afastamento até 1 de março, da professora Aden, que tem atividade no campus
13 Bagé, e da professora Miriam Carniato, que está de licença saúde até maio. A convocação
14 apresentou os seguintes pontos de pauta: 1. Aprovação da ata do mês de dezembro; 2.
15 Planos de Ensino 2020/2; 3. Estágios 2020/2; 4. PIBID como aproveitamento para
16 estágio; 5. Residência Pedagógica como aproveitamento para estágio; 6. Calendário de
17 reuniões do curso; 7. Coordenação de TCC; 8. Coordenação de Estágios; 9. Vagas
18 docentes ociosas; e 10. Informes: a) Minuta do regimento da Subcomissão de formação
19 docente; b) Relatório de gestão; c) Mobilidade estudantil; d) Atualização da integração
20 GURI-Moodle; e) Edital para ingresso de fronteiriços; f) Redistribuição dos
21 Componentes da professora Miriam. Professor Carlos inicia a reunião informando que foi
22 designado pela Reitoria para ficar respondendo como coordenador do curso de Letras
23 Português, Espanhol e Respectivas Literaturas, que está em extinção, visto que esse curso
24 não possui mais o cargo de coordenador e, nesse sentido, acumulará as duas
25 coordenações. Informou que todos os docentes devem fazer a atualização da integração
26 GURI-Moodle. Professora Ana Boessio comunica que precisará se ausentar da reunião
27 um pouco mais cedo, pois tem consulta médica agendada anteriormente e pede
28 esclarecimentos sobre questões de estágio. Professor Carlos sugere a antecipação do
29 ponto **3. Estágios 2020/2**. O colegiado concordou com a sugestão. Professor Carlos
30 projetou o documento Proposta Diretrizes para os estágios no ensino remoto para que o
31 grupo discuta a distribuição da carga horária dos diferentes estágios do curso. Foi
32 discutida a possibilidade de as escolas adotarem o ensino híbrido e como o curso irá
33 proceder com os estagiários, já que o seguro de vida, contratado pela UNIPAMPA, não
34 cobre a situação de pandemia da Covid 19. Professora Geice diz que recebeu informações
35 de que as escolas irão utilizar uma plataforma chamada EDUCA WEB, e o primeiro mês
36 de aula será totalmente de forma remota, com a utilização de folhas com cópia dos
37 conteúdos para aqueles professores que ainda são resistentes às tecnologias. Caso



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PAMPA
(Lei n. 11.640, de 11 de janeiro de 2008)

**UNIVERSIDADE FEDERAL DO PAMPA
CAMPUS JAGUARÃO**

**Reunião Ordinária da Comissão de Curso
Curso de Letras Espanhol e Literatura Hispânica**

Ata 01/2021 de 10/02/2021

38 decidam mais adiante fazer algumas aulas presenciais, serão apenas 30% dos alunos na
39 sala de aula. Professora Denise traz alguns pontos que trataram em reunião que tiveram
40 da equipe de estágio, como verificar com as escolas a possibilidade do aluno estagiário
41 poder acompanhar alguma aula na plataforma EDUCA WEB, trabalhar com
42 questionários para o professor regente e diretor da escola, ao invés de entrevistas, do aluno
43 analisar três planos de aula do professor da sala, e a readequação da carta de aceite.
44 Professora Geice aponta a necessidade de solicitar reunião com a TAE Lidiane,
45 responsável pelos estágios, para esclarecer como funcionará o preenchimento da
46 documentação de estágio. Após amplo debate, professor Carlos colocou em votação a
47 redação final das Diretrizes para os estágios, sendo aprovada pelo colegiado. Ficou
48 definido que todas as atividades de estágio serão realizadas de forma remota. Também
49 estabeleceram que no dia 08 de maio será realizado o seminário de apresentação das
50 práticas dos estagiários. Professora Renata lembra que o ofício nº 22/2021 pede que, no
51 plano de ensino dos estágios, haja uma maior explicação, especificação de como
52 funcionará o componente. Professora Leonor diz que os professores de estágio teriam que
53 ter mais tempo para organizar e especificar os planos de ensino. Professora Renata traz
54 para o colegiado o pedido da aluna Elizangela Garcia, que solicitou quebra de pré-
55 requisito para fazer o estágio de espanhol. A área analisou o pedido e entende que pode
56 ser dada a quebra de pré-requisito. **4. PIBID como aproveitamento para estágio:** Foi
57 feita uma consulta à PROGRAD sobre a possibilidade de utilizar a prática do PIBID como
58 estágio e a orientação recebida foi que o curso deverá fazer a discussão e decidir. O que
59 está regulamentado é que a prática do PIBID pode ser utilizada como ACGs e TCC.
60 Professora Luciana lembra que o curso já fez essa discussão, que a professora Ida
61 elaborou um documento que foi encaminhado à PROGRAD, e a resposta foi que o curso
62 deveria deliberar, porém, ficamos sem respaldo institucional, pois, caso os
63 encaminhamentos mudem, os alunos acabam sendo prejudicados. Professor Luís lembra
64 que, quando foi responsável pelo PIBID, era vedada a possibilidade devido os alunos
65 serem remunerados para atuarem no programa. Sugere a verificação da documentação
66 recente do programa. Professora Leonor alerta o grupo que há alunos aguardando a
67 resposta do curso, que participaram do PIBID tanto na época do professor Luís quanto na
68 época da professora Ida. E se o curso aprovar terá que ser validado para todos. Professora
69 Geice diz que seria interessante discutir com os demais cursos que também tenham o
70 programa PIBID, assim ampliaria o debate e, caso houvesse aprovação, seria uma decisão
71 no âmbito do campus. Professor Carlos elaborou dois encaminhamentos para votação: 1.
72 Ampliação do tema em outras instâncias do campus; 2. Definição restrita do curso de
73 fazer o aproveitamento. Por unanimidade, a opção de ampliação do debate foi escolhida.
74 Professor Carlos pedirá a inclusão desse ponto de pauta na próxima reunião da comissão



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PAMPA
(Lei n. 11.640, de 11 de janeiro de 2008)

**UNIVERSIDADE FEDERAL DO PAMPA
CAMPUS JAGUARÃO**

**Reunião Ordinária da Comissão de Curso
Curso de Letras Espanhol e Literatura Hispânica**

Ata 01/2021 de 10/02/2021

75 de ensino. **5. Residência Pedagógica como aproveitamento para estágio:** Professora
76 Luciana diz que esse assunto já foi discutido no colegiado e o que faltou definir foi se a
77 prática será aceita na integralidade ou em alguma proporção. Pois, diferente da questão
78 do PIBID, o programa Residência Pedagógica pode ser aproveitado como estágio, uma
79 vez que já existe a Instrução Normativa nº 01/2018, que autoriza. A comissão de curso
80 deve determinar quanto da carga horária pode ser aproveitada. Professora Luciana traz
81 para o grupo já ir pensando que as realidades das três escolas participantes do programa
82 Residência Pedagógica são bem distintas. A escola da cidade de Arroio Grande está mais
83 avançada do que as escolas de Jaguarão. Professora Leonor propõe da área do português
84 se reunir, juntamente com a professora Luciana, para definir qual porcentagem de carga
85 horária poderá ser aceita e apresentar na próxima reunião de curso uma proposta para a
86 comissão de curso avaliar. Professora Jorama pediu ao professor Carlos que compartilhe
87 o documento Diretrizes para o estágio no ensino remoto, recém aprovado nesta reunião,
88 assim será possível ir pensando como poderá ser feita essa equivalência. Professor Carlos
89 diz que será encaminhado o documento. Como encaminhamento desse ponto, a comissão
90 de curso aguardará uma proposta mais definida sobre o assunto na próxima reunião. Com
91 o adiantado da hora, professor Carlos propõe a discussão do ponto **2. Planos de Ensino**
92 **2020/2**. Professor Carlos diz que os planos de ensino foram apresentados e discutidos nas
93 reuniões de cada área, readequações foram feitas, alguns docentes tiveram a oportunidade
94 de apresentar para os alunos. Pediu que cada área faça um breve relato. Professora Renata
95 fala que a área do português analisou os planos de ensino, que alguns docentes tiveram
96 que lançar aulas no sábado, outros tiveram que aumentar o número de períodos em um
97 dia para conseguir finalizar a carga horária no sistema. Informou que apenas os planos da
98 professora Ida ainda não foram apreciados, a professora conversou com os colegas, tirou
99 algumas dúvidas, mas os seus planos só serão inseridos no sistema quando a mesma
100 retornar do seu afastamento, no dia 1 de março. Professora Geice conta que a área do
101 espanhol apreciou todos os planos de ensino, foram feitas algumas readequações que o
102 grupo julgou necessárias. Ficou pendente de aprovação os planos dos componentes
103 Espanhol I e Linguística Aplicada ao Ensino do Espanhol II, que ainda precisam de
104 algumas revisões. Professora Socorro pergunta como é a metodologia de aprovação dos
105 planos, pois no curso Letras EaD os planos são encaminhados para a coordenação
106 acadêmica. Professor Carlos menciona que é a comissão de curso que tem que aprovar os
107 planos. Sobre os planos da área de Literatura, professor Carlos diz que foram apreciados
108 os planos de ensino, ficando pendente os planos de estágio da professora Ana Boessio e
109 do professor Luís, que fez a explanação para a área, porém ainda não apresentou por
110 escrito. Professor Luís diz que terá encontro com os alunos, irá apresentar o plano e depois
111 encaminhará para a área. Professor Carlos informou que, segundo o calendário



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PAMPA
(Lei n. 11.640, de 11 de janeiro de 2008)

**UNIVERSIDADE FEDERAL DO PAMPA
CAMPUS JAGUARÃO**

**Reunião Ordinária da Comissão de Curso
Curso de Letras Espanhol e Literatura Hispânica**

Ata 01/2021 de 10/02/2021

112 acadêmico, os planos devem estar aprovados até sexta-feira, dia 12/02. Professora Leonor
113 sugere aprovação por e-mail desses planos que faltaram. Ficou acordado que o docente
114 encaminha o plano de ensino para a área e depois a área encaminha para a comissão de
115 curso aprovar, via e-mail. Os demais planos de ensino que foram apreciados pelas áreas
116 correspondentes foram aprovados pela Comissão de Curso. Professor Carlos propõe um
117 rearranjo dos pontos de pauta, visto o adiantado da hora e devido a que alguns docentes
118 ministrarão aula à noite. Professora Renata sugere que o ponto de **pauta 7. Coordenação**
119 **de TCC** seja tratado na próxima reunião de curso. Professor Carlos propõe que os pontos
120 **1. Aprovação da ata nº 08/2020** e **6. Calendário de reuniões** também fiquem para a
121 próxima reunião. Sobre o ponto de **pauta 8. Coordenação de Estágios**, professor Luís
122 se disponibiliza em continuar como coordenador de estágios do português. Professora
123 Geice também se disponibilizou em continuar na coordenação de estágios do espanhol.
124 Professor Carlos lembra os docentes do envolvimento que terão que ter nas discussões de
125 questões que envolvem os estágios, como, por exemplo, Residência Pedagógica e PIBID.
126 O colegiado aprovou a permanência dos professores. **Ponto 9. Vagas docentes ociosas:**
127 professora Renata diz que o curso tem a vaga da professora Cátia, a vaga da professora
128 Aline, e uma promessa de um substituto para este semestre, inclusive, o curso tem
129 componentes com alunos matriculados que estão sem professor. Foi feita uma consulta
130 junto à Reitoria sobre essas vagas ociosas, porém, não tivemos novidades, estamos
131 aguardando a resposta formal da reitoria. Em reunião de área, recebemos a informação
132 que o processo de redistribuição da professora Aden está em Brasília para ser assinado.
133 Os professores Carlos e Renata comunicam que seguem pressionando as instâncias para
134 que sejam resolvidas essas questões das vagas ociosas do curso. Assim como, colocaram
135 a par da situação a coordenadora acadêmica, recém empossada, professora Simone Alves.
136 **Informes:** Professora Renata informa que a PROGRAD tem interesse de continuar
137 concedendo as bolsas de monitoria de apoio e inclusão digital neste semestre, porém o
138 edital de seleção sairá só depois de definido o orçamento da instituição para o ano de
139 2021. Nesse sentido, comunica que iniciaremos o semestre sem a presença desses
140 monitores tão importantes para o andamento do curso. A UNIPAMPA concedeu auxílio
141 internet no valor de 95,00 reais para todos os alunos beneficiados com a bolsa
142 permanência. Sobre o edital de fronteiriços, professora Renata comunica que não há
143 previsão de lançamento desse edital. Professora Renata informa que os componentes da
144 professora Miriam foram distribuídos aos professores da área. Professora Renata diz que
145 o curso de Letras Português recebeu um pedido de mobilidade estudantil do aluno Nabur
146 Sanka, de Guiné-Bissau. Professor Carlos pediu ao representante discente Claudinei que
147 faça essa acolhida ao novo aluno, pois seria importante auxiliá-lo nas questões das
148 disciplinas, sistemas da universidade e até mesmo na vivência acadêmica com os demais



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PAMPA
(Lei n. 11.640, de 11 de janeiro de 2008)

**UNIVERSIDADE FEDERAL DO PAMPA
CAMPUS JAGUARÃO**

**Reunião Ordinária da Comissão de Curso
Curso de Letras Espanhol e Literatura Hispânica**

Ata 01/2021 de 10/02/2021

149 alunos. Assim que houver o contato do referido aluno, será repassado ao representante
150 discente. Professora Renata informa que a aluna Lurian Chaves está cursando disciplinas
151 em uma universidade do México; a aluna foi aceita no intercâmbio, porém, devido à
152 pandemia, não pode viajar para o exterior e está cursando as disciplinas virtualmente. Os
153 membros das comissões de curso avaliam que essas notícias são interessantes de serem
154 divulgadas para incentivar os alunos a participarem dessas oportunidades que surgem.
155 Professora Renata explica que a Minuta do regimento da Subcomissão de formação
156 docente foi repassada ao grupo junto com a convocação desta reunião, e os docentes que
157 tiverem contribuições para o documento devem encaminhar por e-mail até o dia 18 de
158 fevereiro, pela manhã, pois a minuta será discutida na reunião da comissão local de
159 ensino, na quinta-feira, à tarde. Sobre o relatório de gestão, professora Leonor pede aos
160 docentes que atualizem seus currículos Lattes, pois eles serão consultados durante o final
161 de semana, buscando as informações para compor o relatório de Gestão do ano de 2020.
162 Professora Giane informa que deseja pedir afastamento para pós-doutorado e relata que
163 está atualizando seu projeto e quer entrar na fila para sair em afastamento. Professora
164 Geice informa que o grupo PET desenvolve projeto de monitoria junto aos docentes nas
165 disciplinas e que quem tiver interesse de ter um monitor na sua disciplina pode manifestar
166 interesse por e-mail, que será repassado ao PET. A representante discente Mahara
167 comunica que o auxílio internet está atrasado, assim como a bolsa permanência. A reitoria
168 não deu uma previsão de quando serão pagos os auxílios. Nesse sentido, a aluna avisa
169 que poderá haver faltas nas aulas, por falta de acesso à internet. Professor Luís pede ao
170 professor Carlos que, se possível, na próxima reunião, traga informações sobre como
171 funcionam as progressões. Professor Carlos buscará informações sobre quem faz parte da
172 comissão responsável pelas progressões. Professora Leonor informa que foi escolhida
173 para ser coordenadora da comissão local de pesquisa ao longo desse ano. Nada mais
174 havendo a tratar, professor Carlos deu por encerrada a reunião, da qual, para constar, eu,
175 Hilda Mara Gonçalves Nunes, lavrei a presente Ata, que, lida e aprovada, será assinada
176 eletronicamente por mim e pelo professor Carlos Rizzon.